

# Thông tin và hỗ trợ cho doanh nghiệp bị ảnh hưởng bởi COVID-19

Ngày 20 tháng 3 năm 2020 | Charlotte Merrick và Kevin Lessard | [Sở Thương mại](#)



*Lưu ý: Trang này sẽ được cập nhật khi có thêm nguồn hỗ trợ được thông báo.*

Để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19, Thành phố Philadelphia đã cấm các **doanh nghiệp không thiết yếu** hoạt động cho đến khi có thông báo mới. Chúng tôi ghi nhận tác động nghiêm trọng của những hạn chế này đối với doanh nghiệp.

Sau đây là các hỗ trợ và cứu trợ hiện có dành cho các chủ doanh nghiệp:

## Hỗ trợ tài chính

- Chương trình Doanh nghiệp nhỏ Philadelphia COVID-19 cung cấp các khoản tài trợ hoặc khoản vay không lãi suất cho các doanh nghiệp nhỏ của Philadelphia bị ảnh hưởng bởi COVID-19. Chương trình do Sở Thương mại và Cơ quan Phát triển Kinh tế Philadelphia (PIDC) tổ chức thực hiện với mục tiêu giúp các doanh nghiệp nhỏ được chọn tồn tại qua giai đoạn khủng hoảng này và duy trì càng nhiều lao động càng tốt. **NỘP HỒ SƠ NGAY.**
  - Mẫu đơn hiện có các ngôn ngữ **tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha** và **tiếng Trung.**
- Nộp hồ sơ đăng ký [Chương trình hỗ trợ vốn lưu động COVID-19](#) của Thịnh vượng chung Pennsylvania. Chương trình sẽ cho các doanh nghiệp có quy mô 100 nhân viên hoặc ít hơn vay vốn với giá trị khoản vay tối đa đến \$100.000.
- Chương trình **Cho vay phục hồi thiệt hại kinh tế do thiên tai** của Cục Quản lý Doanh nghiệp nhỏ (SBA) hỗ trợ tối đa 2 triệu đô-la cho mỗi doanh nghiệp. Đây có thể là nguồn hỗ trợ kinh tế quan trọng giúp các doanh nghiệp nhỏ vượt qua đợt thiệt hại doanh thu tạm thời này. Hiện đã có thông tin thêm về **Chương trình Hỗ trợ Thảm họa của SBA**

**để Ứng phó với vi-rút Corona**, bao gồm các **thông tin cụ thể liên quan đến tuyên bố của Pennsylvania**.

- Hạn cuối nhận hồ sơ xin vay vốn phục hồi thiệt hại kinh tế do thiên tai là ngày 21 tháng 12 năm 2020.
- Sở Phát triển Cộng đồng và Kinh tế Pennsylvania (DCED) có chương trình cho vay vốn lưu động để hỗ trợ cho các doanh nghiệp bị ảnh hưởng bởi COVID-19. Khi có thông tin sẽ được đăng **tại đây**.
- **KIVA**, tổ chức chuyên hỗ trợ cho doanh nghiệp nhỏ vay vốn với lãi suất 0%, vừa tăng quy mô cho vay.
- Dịch vụ cho vay khẩn cấp **Finanta** cho phép các doanh nhân bị ảnh hưởng bởi COVID-19 hoặc các trường hợp khẩn cấp khác vay vốn với giá trị khoản vay từ 5.000 USD đến 15.000 USD mà không phải trả phí khóa sổ. Hãy liên hệ Finanta để biết thêm thông tin và nạp hồ sơ: 267-236-7030 (tiếng Anh) hoặc 267-236-7019 (para Español)
- **Women's Opportunities Resource Center** (Trung tâm Nguồn lực và Cơ hội Hỗ trợ Nữ giới) cung cấp dịch vụ vay vốn lãi suất thấp, dịch vụ chuyên môn và giới thiệu đến các ngân hàng đối tác hoặc quỹ vay vốn cộng đồng cho doanh nghiệp nhỏ.
- 

Khi các chủ doanh nghiệp chuẩn bị nộp hồ sơ cho chương trình hỗ trợ vay vốn này, cũng như các chương trình cứu trợ khác, cần chuẩn bị các tài liệu như:

- Tài liệu, giấy tờ kiểm kê (phiếu giao hàng, v.v.)
- Biên lai
- Bảng lương
- Thông tin chi tiết về nhân viên bị sa thải hoặc cho nghỉ việc
- Chứng từ thanh toán nợ
- Hóa đơn dịch vụ tiện ích và hóa đơn các khoản thuê chấp/thuê nhà
- Yêu cầu trả thù lao của người lao động
- Tờ khai thuế đã ký
- Báo cáo tài chính

*Lưu ý: Đây không phải là danh sách đầy đủ các giấy tờ cần phải có. Mỗi chương trình sẽ có các yêu cầu khác nhau.*

## Dịch vụ tiện ích

- Trong 3 tháng tới đây, **Công ty Năng lượng PECO** sẽ tạm ngưng thu phí phạt chậm thanh toán và tạm ngưng hình thức phạt dừng cung cấp dịch vụ, có hiệu lực từ 13/3/2020 đến ít nhất 01/5/2020.
- **Philadelphia Gas Works** sẽ tạm ngưng hình thức phạt dừng cung cấp dịch vụ nếu không thanh toán và sẽ miễn phí phạt chậm thanh toán. Quy định tạm ngưng việc dừng cung cấp dịch vụ này sẽ không thay đổi cho đến khi có thông báo thêm.

- **Cơ quan cấp nước Philadelphia** cũng sẽ tạm ngưng hình thức dừng cung cấp dịch vụ nếu không thanh toán và dự định sẽ miễn phí phạt chậm thanh toán. Quy định tạm ngưng việc dừng cung cấp dịch vụ này sẽ không thay đổi cho đến khi có thông báo thêm. Xin lưu ý chúng tôi vẫn tính phí thường lệ đối với tất cả khách hàng. **Nhấp vào đây để nhận tin mới nhất về COVID-19 từ PWD.**

## Các hỗ trợ khác

- **Tài nguyên về Hướng dẫn và Vay vốn dành cho Doanh nghiệp nhỏ trong giai đoạn COVID-19** của SBA có nhiều lời khuyên hữu ích cho các chủ doanh nghiệp.
- Tập đoàn Phát triển Công nghiệp Philadelphia (PIDC) có **danh sách các nguồn hỗ trợ cho các chủ doanh nghiệp bị ảnh hưởng bởi COVID-19.**
- **The Business Center** cung cấp các khóa học trực tuyến và khuyến khích các doanh nghiệp liên hệ với họ nếu cần trợ giúp trong việc chuyển hướng dịch vụ sang hình thức trực tuyến.
- **Philly VIP** sẽ tiếp tục cung cấp dịch vụ pháp lý miễn phí cho các doanh nghiệp từ xa.
- **SCORE Philadelphia** tiếp tục cung cấp dịch vụ hỗ trợ doanh nghiệp và tổ chức hội thảo trực tuyến.
- Phòng Dịch vụ Kinh doanh của Sở Thương mại luôn sẵn sàng hỗ trợ các doanh nghiệp. Quý vị có thể liên hệ qua đường dây nóng (215-683-2100) và qua email **business@phila.gov.**
- Xem thông tin về các hội thảo trực tuyến và ngoại tuyến tại trang **sự kiện.**
- Để xem thêm hướng dẫn cho doanh nghiệp và các đơn vị không hoạt động trong lĩnh vực y tế có mở cửa đón tiếp công chúng, hãy truy cập **trang tài nguyên về COVID-19** của Sở Y tế.
- Quỹ Merchants Fund hiện có các **nguồn lực hỗ trợ** sau đây dành cho doanh nghiệp nhỏ.

## Hướng dẫn bổ sung

Nếu quý vị là chủ doanh nghiệp và muốn nhận thông tin về các chương trình cứu trợ doanh nghiệp, vui lòng gửi email đến **business@phila.gov.**

Hãy thực hiện những **biện pháp đề phòng** này để bảo vệ doanh nghiệp, nhân viên và khách hàng của quý vị.

Soạn tin "COVIDPHL" gửi 888-777 để nhận cảnh báo miễn phí từ thành phố.

→ **Xem các nguồn lực hỗ trợ cho người lao động bị ảnh hưởng bởi khủng hoảng COVID-19.**